

Phonak Naída™ B-R RIC (B90/B70/B50)

Gebrauchsanweisung



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Diese Gebrauchsanweisung gilt für:

Wireless-Hörgeräte



Phonak Naída B90-R RIC	2017
Phonak Naída B70-R RIC	2017
Phonak Naída B50-R RIC	2017

Ladegeräte (nicht-wirelessfähig)



Phonak Charger Case RIC	2016
Phonak Power Pack	2016
Phonak Mini Charger RIC	2016



Ihr Hörgerät und Ladegerät

- ❗ Wenn keines der unteren Kästchen angekreuzt ist und Sie das Modell Ihres Hörgeräts oder Ladegeräts nicht kennen, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.
- ❗ Naída B-R RIC verfügt über einen integrierten, nicht abnehmbaren Lithium-Ionen-Akku.
- ❗ Lesen Sie bitte auch die Sicherheitsinformationen zur Handhabung wiederaufladbarer Hörgeräte (Kapitel 21).
- ❗ Laden und nutzen Sie das Hörgerät bitte immer nur in folgendem Temperaturbereich: +5° bis +40° Celsius (41° bis 104° Fahrenheit)

Hörgerätemodell

- Naída B90-R RIC
- Naída B70-R RIC
- Naída B50-R RIC

Ohrpass-Stück

- Dome
- SlimTip
- cShell

Ladegeräte

- Charger Case RIC inkl. Netzteil
- Power Pack
- Mini Charger RIC inkl. Netzteil

Ihre neuen Hörgeräte und Ladegeräte wurden von Phonak, dem weltweit führenden Unternehmen für Hörlösungen, in der Schweiz entwickelt.

Damit Sie mit Ihrer Umwelt verbunden bleiben und Klänge genießen können, lassen wir unser Fachwissen aus jahrelanger Forschung in unsere Produkte einfließen.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um Ihre Hörgeräte optimal nutzen zu können. Falls Sie weitere Informationen zu Funktionen oder der Bedienung wünschen, hilft Ihnen Ihr Hörakustiker gerne weiter.

Phonak - life is on
www.phonak.com

Inhalt

Ihr Hörgerät mit Ladegerät

- 1. Kurzanleitung 8
- 2. Beschreibung des Hörgeräts mit Ladegeräten 10

Verwendung des Ladegeräts

- 3. Ladegerät vorbereiten 14
- 4. Hörgeräte aufladen 15

Das Hörgerät verwenden

- 5. Linkes & rechtes Hörgerät (Farbmarkierung) 22
- 6. Taster 23
- 7. Ein/Aus 24
- 8. Hörgerät einsetzen 25
- 9. Hörgerät herausnehmen 26

Weitere Informationen

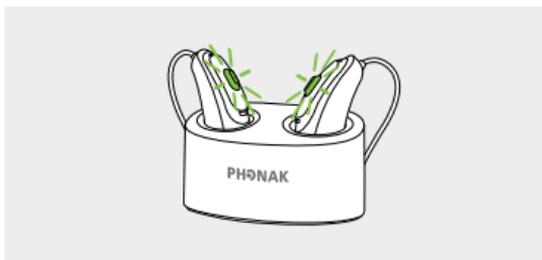
- 10. Betriebsbedingungen 27
- 11. Pflege und Unterhalt 28
- 12. Cerumenschutz austauschen 30
- 13. Roger für Gespräche im Lärm und über Distanz 35
- 14. Wireless-Zubehör 37
- 15. Lernen Sie Ihre Community kennen! 38
- 16. Eine Alternative zum Hörgerät 39
- 17. Service und Garantie 42

18.	Informationen zur Produktkonformität	44
19.	Hinweise und Symbolerklärungen	49
20.	Fehlerbehebung	54
21.	Wichtige Sicherheitsinformationen	58

1. Kurzanleitung

Hörgeräte aufladen

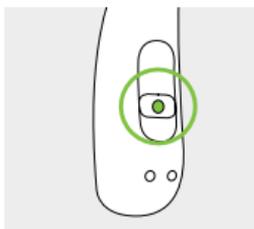
Sobald Sie das Hörgerät in den Ladesteckplatz des Ladegeräts einsetzen, fängt die Statusanzeige an, langsam zu blinken, bis das Hörgerät voll aufgeladen ist. Ist der Akku voll aufgeladen, leuchtet die Statusanzeige konstant grün.



Linkes & rechtes Hörgerät (Farbmarkierung)

Blau für **linkes** Hörgerät.

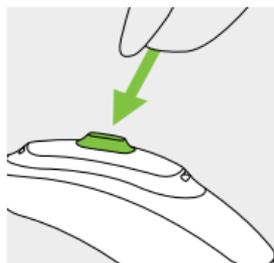
Rot für **rechtes** Hörgerät.



Taster mit Statusanzeige

Der Taster hat zwei Funktionen:

Kurzes Drücken kann verschiedene Funktionen haben. Die für Ihr Hörgerät programmierte(n) Funktion(en) finden Sie in Ihrer persönlichen Bedienungsanleitung.



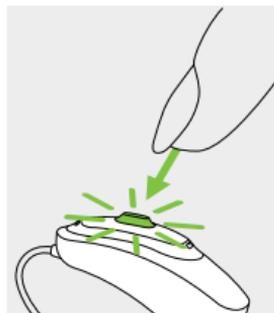
Langes Drücken (3 Sekunden) dient dem Ein- oder Ausschalten des Hörgeräts.

Ein/Aus

Drücken Sie die Taste mit Ihrer Fingerspitze 3 Sekunden lang, bis die Statusanzeige anfängt zu blinken.

Ein: 1x kurzes Blinken

Aus: 2x kurzes Blinken



i Vor dem ersten Gebrauch sollte das Naída B-R RIC mindestens 3 Stunden lang aufgeladen werden.

2. Beschreibung des Hörgeräts mit Ladegeräten

Die folgenden Abbildungen zeigen das in dieser Gebrauchsanweisung beschriebene Hörgeräte-Modell und die Ladegeräte. So finden Sie Ihre Modelle:

- Über die Informationen zu „Ihr Hörgerät und Ladegerät“ auf Seite 3.
- Oder indem Sie Ihr Hörgerät und Ladegerät mit den folgenden Abbildungen der verfügbaren Modelle vergleichen.

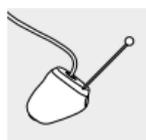
Ohrpass-Stücke



Dome

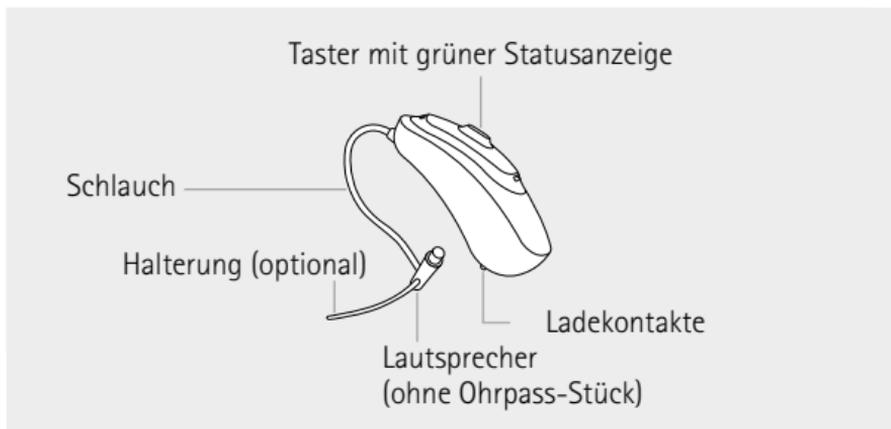


SlimTip



cShell

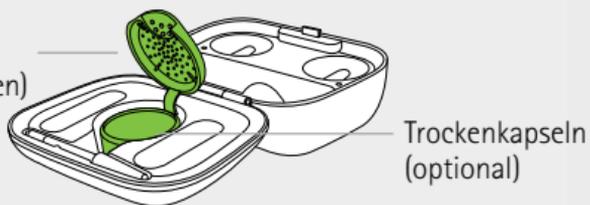
Naída B-R RIC



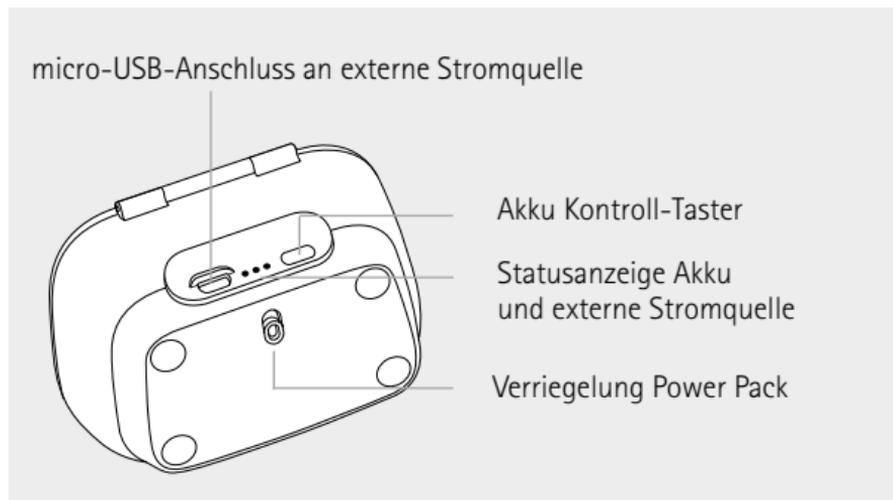
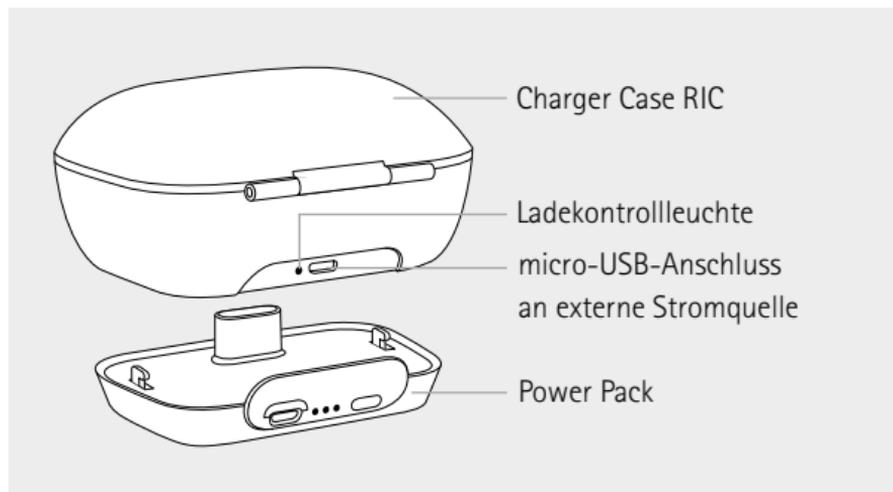
Charger Case RIC



Platz für Trocken-
kapseln (Deckel offen)



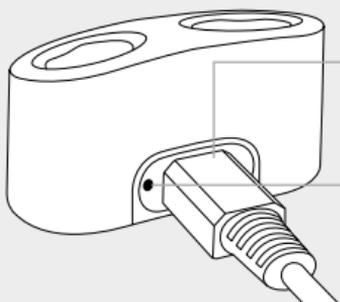
Charger Case RIC mit optionalem Power Pack



Mini Charger RIC



Ladesteckplätze für Hörgeräte
mit Links-/Rechts-Markierung

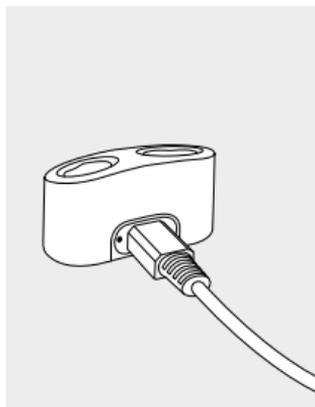
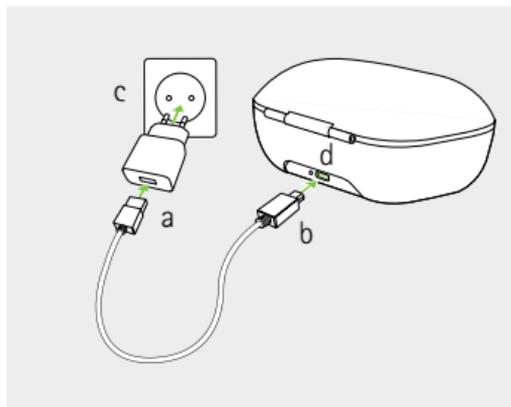


micro-USB-Anschluss
an externe Stromquelle

Ladekontrollleuchte

3. Ladegerät vorbereiten

Netzteil anschließen



- a) Schließen Sie das größere Ende des Ladekabels am Netzteil an.
- b) Schließen Sie das kleinere Ende an der micro-USB-Buchse des Ladegeräts an.
- c) Schließen Sie das Netzteil an einer Steckdose an.
- d) Die Ladekontrollleuchte leuchtet grün, wenn das Ladegerät am Netz angeschlossen ist.

4. Hörgeräte aufladen

- ① Niedrige Leistung: Bei niedrigem Batteriestand hören Sie zwei Signaltöne. Danach haben Sie ca. 60 Minuten Zeit, um das Hörgerät aufzuladen (dies kann, abhängig von den Hörgeräteeinstellungen, variieren).

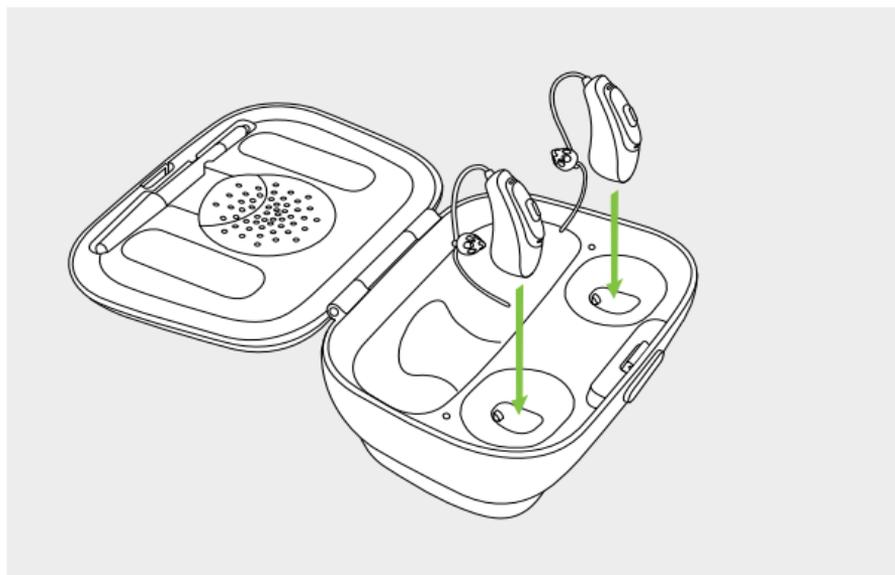
- ① Naída B-R RIC verfügt über einen integrierten, nicht abnehmbaren Lithium-Ionen-Akku.
- ① Vor dem ersten Gebrauch sollte das Naída B-R RIC mindestens 3 Stunden lang aufgeladen werden.
- ① Das Hörgerät muss trocken sein, bevor es in das Ladegerät eingesetzt wird, siehe Kapitel 11.
- ① Laden und nutzen Sie das Hörgerät bitte immer nur in folgendem Temperaturbereich: +5° bis +40° Celsius (41° bis 104° Fahrenheit).

4.1 Charger Case RIC oder Mini Charger RIC verwenden

In Kapitel 3 finden Sie eine Anleitung zur Vorbereitung des Ladegeräts.

1

Setzen Sie das Hörgerät in den Ladesteckplatz.
Stellen Sie sicher, dass das linke Hörgerät im linken Steckplatz (blau markiert) und das rechte Hörgerät im rechten Steckplatz (rot markiert) steckt. Die Hörgeräte werden automatisch ausgeschaltet, sobald sie in das Ladegerät eingesetzt werden.



2

Die Statusanzeige blinkt langsam bis das Hörgerät voll aufgeladen ist. Ist der Akku voll aufgeladen, leuchtet die Statusanzeige konstant grün.

Der Ladeprozess wird automatisch beendet, sobald der Akku voll aufgeladen ist, sodass die Hörgeräte sicher im Ladegerät verbleiben können. Das Aufladen der Hörgeräte kann bis zu 3 Stunden in Anspruch nehmen. Der Deckel des Charger Case RIC kann beim Aufladen geschlossen sein.

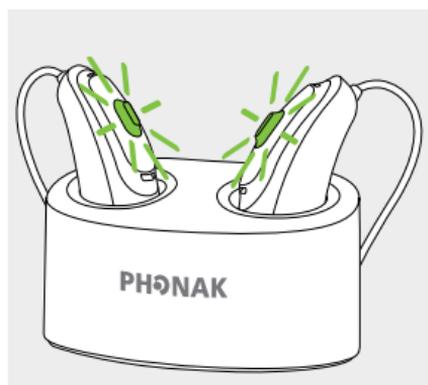
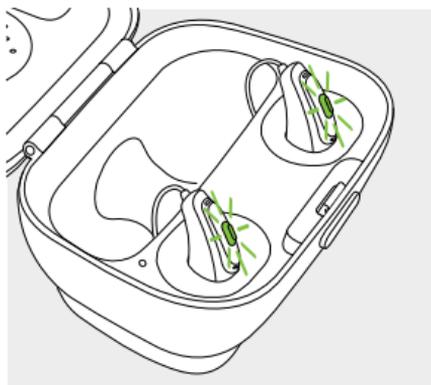
i Naída B-R RIC Ladezeiten

100% Ladung: 3 h

50% Ladung: 60 Min.

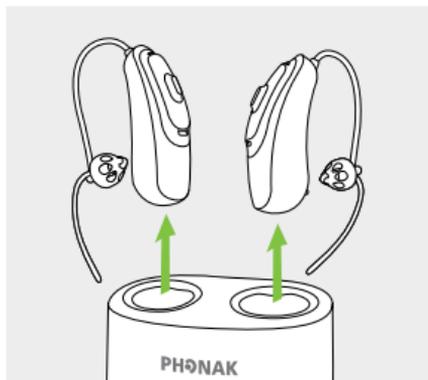
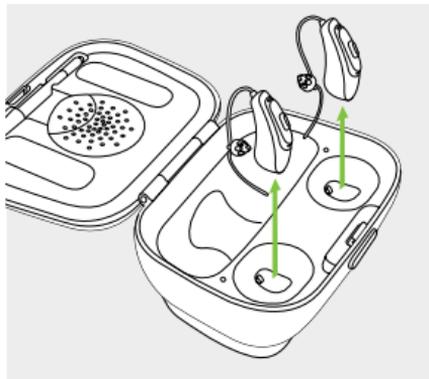
80% Ladung: 90 Min.

30% Ladung: 30 Min.



3

Entfernen Sie die Hörgeräte von den Ladesteckplätzen und schalten Sie sie ein (siehe Kapitel 7).



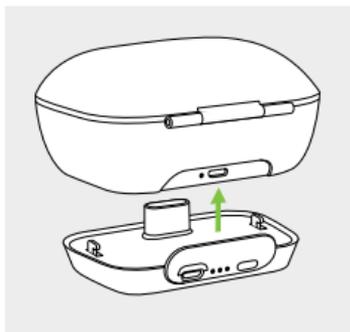
- i** Greifen Sie die Hörgeräte niemals am Schlauch, um sie vom Ladegerät zu entfernen, da dies den Schlauch beschädigen kann.

4.2 Power Pack verwenden (optional)

Hinweis: Das Power Pack ist nur mit dem Charger Case RIC kompatibel.

1

Verbinden Sie das Power Pack mit dem Charger Case RIC und arretieren Sie es.

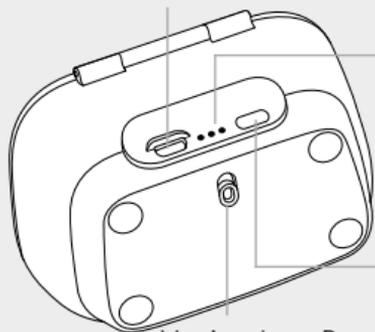


2

Schließen Sie das micro-USB an und verbinden Sie es mit einer externen Stromquelle. Das Power Pack und die Hörgeräte werden gleichzeitig aufgeladen. Während das Power Pack mit einer externen Stromquelle verbunden ist, blinkt die Ladekontrollleuchte und zeigt den aktuellen Akkuzustand an.

- i** Vor dem ersten Gebrauch sollte das Power Pack mindestens 3 Stunden lang aufgeladen werden.
- i** Das Power Pack verfügt über einen integrierten, nicht abnehmbaren Lithium-Ionen-Akku.

micro-USB-Anschluss an externe Stromquelle



Statusanzeige Akku:

- 0%-29%
- 30%-59%
- 60%-100%

Akku Kontroll-Taster

Verriegelung Power Pack

3

Ein voll aufgeladenes Power Pack ermöglicht 7 vollständige Ladezyklen für ein Hörgerätepaar. Um die verbleibende Akkukapazität des Power Packs zu sehen, drücken Sie den Akku Kontroll-Taster (die Statusanzeigen sind anderenfalls aus, um Strom zu sparen).

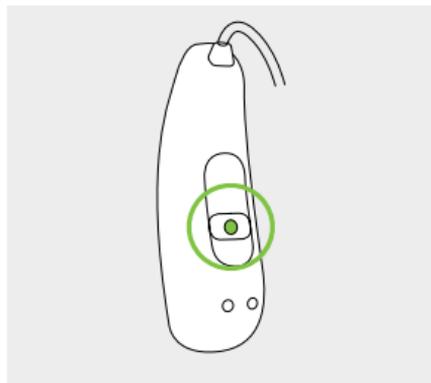
i Laden und nutzen Sie das Power Pack bitte immer nur im folgenden Temperaturbereich: +5° bis +40° Celsius (41° bis 104° Fahrenheit)

5. Linkes & rechtes Hörgerät (Farbmarkierung)

Auf der Rückseite des Hörgeräts und auf dem Lautsprecher ist jeweils eine rote oder blaue Farbmarkierung angebracht. Diese zeigt an, ob es sich um das linke oder das rechte Hörgerät handelt.

Blau für **linkes** Hörgerät.

Rot für **rechtes** Hörgerät.

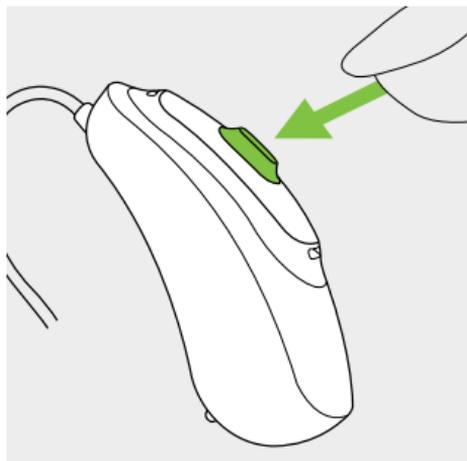


6. Taster

Der Taster hat zwei Funktionen:

Kurzes Drücken

Dem Taster Ihres Hörgeräts sind entweder mehrere Funktionen zugewiesen oder sie ist ganz deaktiviert. Das hängt von der Programmierung des Hörgeräts ab, die im Einzelnen in der „Bedienungsanleitung für Ihr Hörgerät“ beschrieben ist. Bitten Sie Ihren Hörakustiker um einen Ausdruck dieser Anleitung.



Langes Drücken (3 Sekunden)

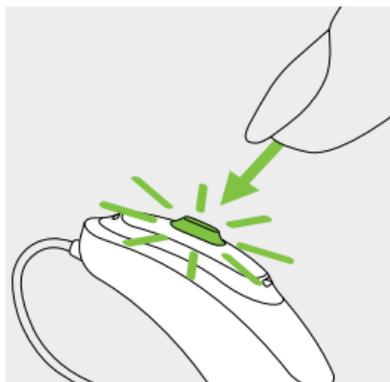
Der Taster wird zum Ein- und Ausschalten des Hörgeräts verwendet. Siehe nächstes Kapitel.

7. Ein/Aus

Um das Hörgerät ein- oder auszuschalten, drücken Sie den Taster mit Ihrer Fingerspitze 3 Sekunden lang, bis die Statusanzeige anfängt zu blinken.

1x kurzes Blinken =
Hörgerät wird **eingeschaltet**

2x kurzes Blinken =
Hörgerät wird **ausgeschaltet**

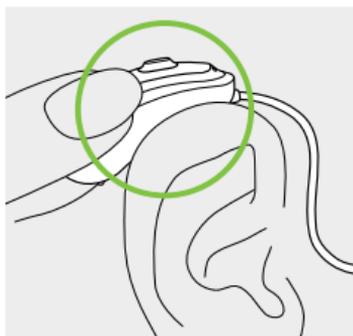


i Beim Einschalten des Hörgeräts hören Sie eine Startmelodie.

8. Hörgerät einsetzen

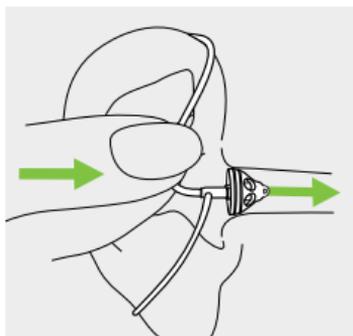
1

Bringen Sie das Hörgerät hinter dem Ohr an.



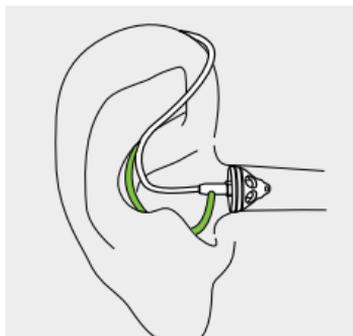
2

Führen Sie das Ohrpass-Stück in den Gehörgang ein.



3

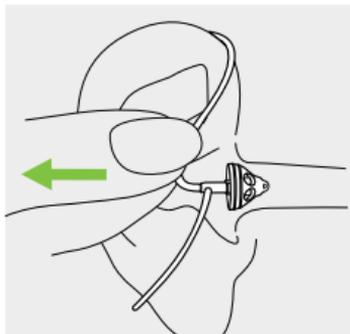
Wenn am Ohrpass-Stück eine Halterung angebracht ist, drücken Sie diese in Ihre Ohrmuschel, um das Hörgerät zu fixieren.



9. Hörgerät herausnehmen

1

Ziehen Sie zuerst den Schlauch vorsichtig heraus und entfernen dann das Gerät hinter dem Ohr.



In sehr seltenen Fällen kann der Dome im Gehörgang verbleiben, wenn der Schallschlauch aus dem Ohr entfernt wird. Im unwahrscheinlichen Fall, dass der Dome in Ihrem Gehörgang zurückbleibt, wird nachdrücklich empfohlen, einen Fachmediziner für die sichere Entfernung zu konsultieren.

10. Betriebsbedingungen

Das Produkt ist so ausgelegt, dass es bei bestimmungsgemäßem Gebrauch ohne Probleme und Einschränkungen funktioniert, sofern nichts anderes in dieser Gebrauchsanweisung vermerkt ist.

Laden Sie das Hörgerät und das Power Pack bitte immer nur im folgenden Temperaturbereich auf: +5° bis +40° Celsius (41° bis 104° Fahrenheit) und Luftdruck: 800 hPA bis 1500 hPA.

Naída B-R RIC verfügt über den Schutzgrad IP68 (geschützt vor eindringendem Wasser bei 1 Meter Tiefe, 60 Minuten) und ist für die Verwendung in allen Alltagssituationen vorgesehen. Sie müssen sich keine Sorgen machen, wenn das Hörgerät mit Regen oder Schweiß in Kontakt kommt. Das Naída B-R RIC sollte jedoch nicht im Wasser verwendet werden, das Chlor, Seife, Salz oder sonstige chemische Flüssigkeiten enthält.

Feuchtigkeit während des Betriebs des Charger Case RIC, des Mini Chargers RIC und des Power Pack: 0% bis 85% (nicht kondensierend).

11. Pflege und Unterhalt

Eine sorgfältige und regelmäßige Pflege der Hörgeräte und Ladegeräte trägt zur optimalen Leistung und langen Lebensdauer bei.

Bitte benutzen Sie die folgenden Vorgaben als Richtlinie. Weitere Informationen zur Produktsicherheit finden Sie in Kapitel 21.2.

Allgemein

Vor der Verwendung von Haarspray oder dem Auftragen von Kosmetik sollte das Hörgerät immer aus dem Ohr genommen werden, da diese Produkte das Hörgerät beschädigen können.

Ihre Hörgeräte sind unter den folgenden Bedingungen gegen das Eindringen von Wasser, Schweiß und Schmutz geschützt:

- Das Hörgerät sollte nach dem Kontakt mit Wasser, Schweiß oder Schmutz gereinigt und danach getrocknet werden.
- Das Hörgerät wird wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet und gewartet.



Stellen Sie stets sicher, dass die Hörgeräte und das Ladegerät trocken und sauber sind, bevor sie aufgeladen werden.

Täglich

Hörgerät: Überprüfen Sie das Ohrpass-Stück auf Rückstände von Ohrenschmalz und Feuchtigkeit. Reinigen Sie die Oberflächen mit einem fusselreien Tuch oder mit dem Reinigungsbürstchen, das im mitgelieferten Charger Case RIC enthalten ist. Benutzen Sie nie Reinigungsmittel wie Haushaltsreiniger, Seife oder ähnliches für die Reinigung Ihrer Hörgeräte. Nicht mit Wasser ausspülen. Bei übermäßigem Reinigungsaufwand fragen Sie Ihren Hörakustiker nach Filtern oder Trocknungskapseln.

Ladegeräte: Stellen Sie sicher, dass die Ladesteckplätze sauber sind. Benutzen Sie nie Reinigungsmittel wie Haushaltsreiniger, Seife oder ähnliches für die Reinigung Ihres Ladegeräts.

Wöchentlich

Hörgerät: Reinigen Sie das Ohrpass-Stück mit einem weichen, feuchten Tuch oder einem speziellen Reinigungstuch für Hörgeräte. Für spezielle Pflegehinweise oder eine intensive Grundreinigung wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker. Reinigen Sie die Ladkontakte an den Hörgeräten mit einem weichen, feuchten Tuch.

Ladegeräte: Entfernen Sie Schmutz oder Staub von den Ladesteckplätzen.

12. Cerumenschutz austauschen

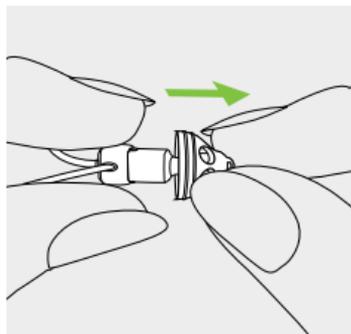
Ihr Hörgerät ist mit einem Cerumenschutzfilter ausgestattet, der den Lautsprecher vor Ohrenschmalz (Cerumen) schützt.

Überprüfen Sie den Cerumenschutz regelmäßig und tauschen Sie ihn aus, wenn er verunreinigt aussieht oder wenn Sie bemerken, dass die Lautstärke oder die Klangqualität des Hörgeräts nachgelassen hat. Der Cerumenschutz sollte alle vier bis acht Wochen ausgetauscht werden.

12.1 Das Ohrpass-Stück vom Lautsprecher abnehmen

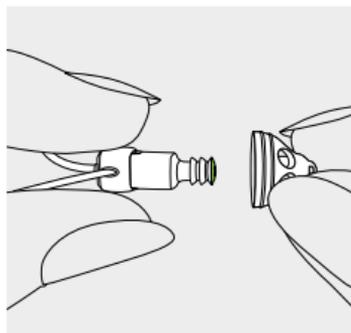
1

Halten Sie in einer Hand den Lautsprecher und ziehen Sie mit der anderen Hand das Ohrpass-Stück vorsichtig ab.



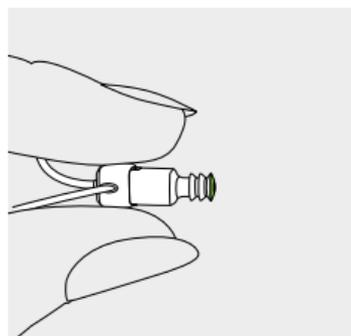
2

Ziehen Sie das Ohrpass-Stück vorsichtig ab.



3

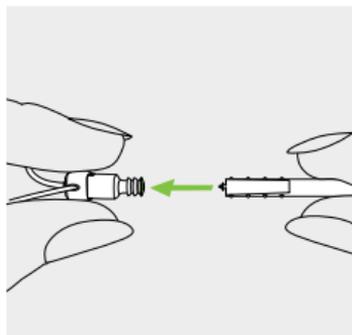
Reinigen Sie den Lautsprecher mit einem fusselfreien Tuch.



12.2 Cerumenschutz austauschen

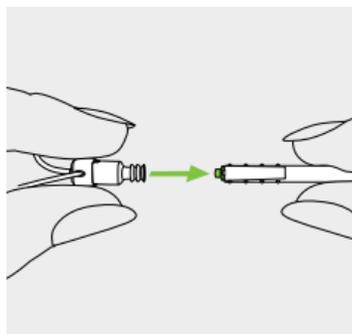
1

Stecken Sie den Entfernungsstift des Austauschwerkzeugs bis zum Anschlag in den im Lautsprecher angebrachten Cerumenschutz ein.



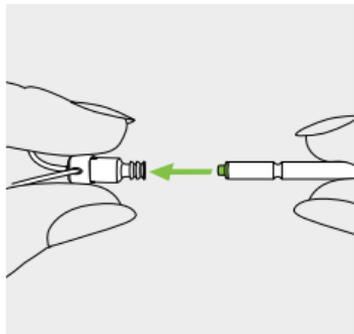
2

Ziehen Sie den gebrauchten Cerumenschutz vorsichtig und gerade aus dem Lautsprecher heraus. Der Cerumenfilter darf beim Herausnehmen nicht gedreht werden!



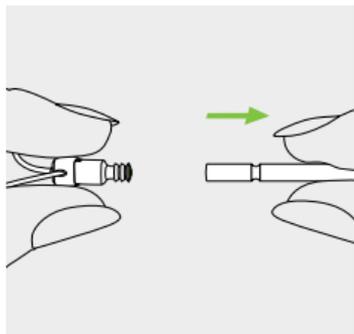
3

Um einen neuen Cerumenschutzfilter anzubringen, drehen Sie das Austauschwerkzeug um und stecken den Einführstift mit dem neuen Cerumenschutz vorsichtig in die Öffnung des Lautsprechers, bis der Cerumenschutz perfekt in der Öffnung sitzt.



4

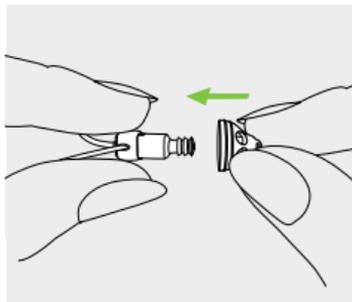
Ziehen Sie das Werkzeug gerade heraus. Der neue Cerumenschutz verbleibt im Lautsprecher. Bringen Sie nun das Ohrpassstück am Lautsprecher an.



12.3 Das Ohrpass-Stück am Lautsprecher anbringen

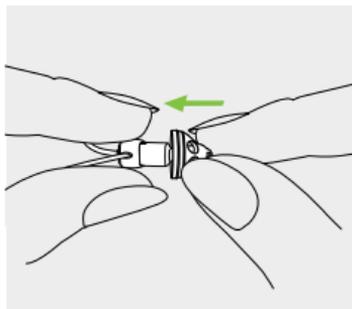
1

Halten Sie den Lautsprecher in einer Hand und das Ohrpass-Stück in der anderen.



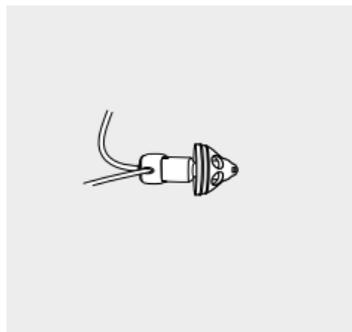
2

Bringen Sie das Ohrpass-Stück über dem Schallaustritt des Lautsprechers an.



3

Das Ohrpass-Stück sollte fest am Lautsprecher angebracht sein.



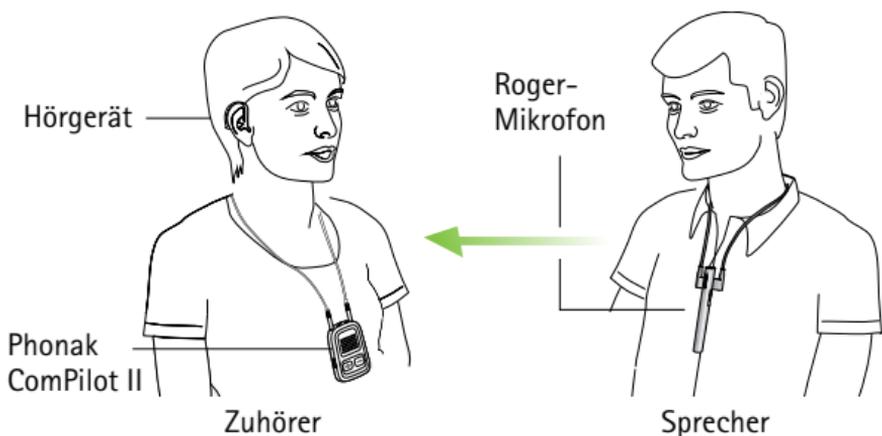
13. Roger für Gespräche im Lärm und über Distanz

Befinden Sie sich häufig in Situationen, in denen ein hoher Lärmpegel oder ein größerer Abstand (mehr als 1,5 m) zum Sprecher vorhanden ist? Beispielsituationen:

- laute Restaurants, Cafés und Bars
- Familientreffen
- Geschäftstreffen, Präsentationen und Vorträge mit einem oder mehreren Sprechern
- Gespräche mit einer Person
- Telefonieren mit dem Mobiltelefon
- Fernsehen, Musik hören
- im Auto
- Online-Videokonferenzen oder Anrufe

Um Sprache in solchen schwierigen Situationen besser zu verstehen und insgesamt besser zu hören, können Sie Ihre Phonak Naída B-R RIC Hörgeräte mit einem Wireless-Roger-Mikrofon kombinieren.

www.phonak.com/roger

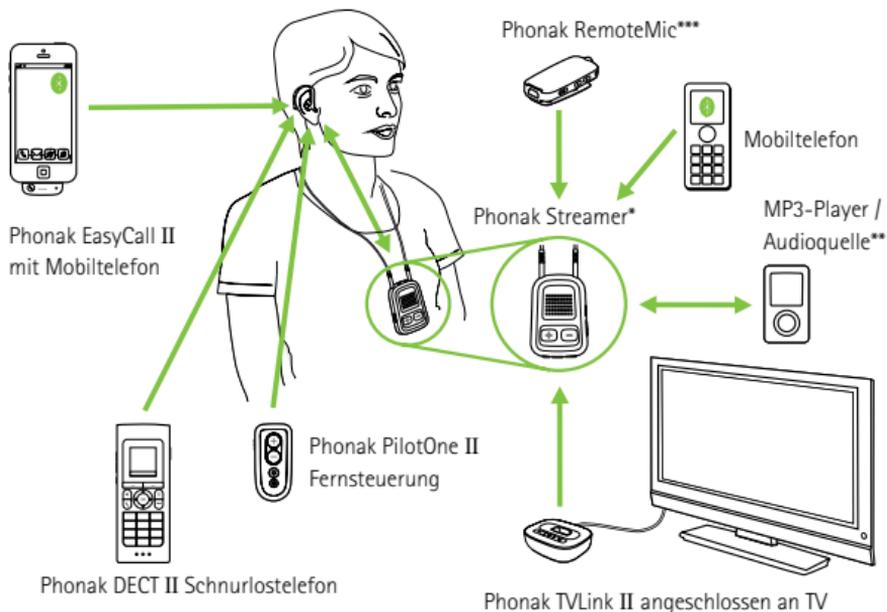


Das Roger-Mikrofon überträgt die Stimme des Sprechers an Ihre Ohren. Das System besteht aus drei Hauptelementen: Ihre Naída B-R RIC Hörgeräte, dem ComPilot II mit angebrachtem Roger X Empfänger und dem Roger-Mikrofon.

Ihr Hörakustiker zeigt Ihnen gern, wie Roger funktioniert.

14. Wireless-Zubehör

Phonak bietet eine große Auswahl an Wireless-Zubehör für Hörgeräte an.



* Phonak ComPilot II mit Induktionsschleufe oder ComPilot Air II mit Trageclip. Beide verfügen auch über wesentliche Fernsteuerungsfunktionen. Für erweiterte Fernsteuerungsoptionen ist die Nutzung mit der Phonak RemoteControl App möglich.

** Audioquellen (z.B. MP3 Player, Computer, Notebook, Tablet) können über Bluetooth oder Kabel mit dem Streamer verbunden werden.

*** An der Kleidung des Sprechers angesteckt, zum besseren Verstehen über Distanz und in ruhigen Hörumgebungen.

15. Lernen Sie unsere Community kennen!

Auf HearingLikeMe.com finden Sie:

- **Mit einem Hörverlust leben**

Eine Reihe interessanter Artikel über das Leben mit einem Hörverlust.

- **Forum**

Ein Forum, in dem Sie andere Menschen kennen lernen können, die in einer ähnlichen Situation wie Sie sind.

- **Blog**

Ein Blog mit den neuesten Informationen rund um das Thema Hören.

HearingLikeMe
.com

16. Eine Alternative zum Hörgerät

Mit zunehmendem Hörverlust ist ein Hörgerät möglicherweise nicht mehr ausreichend für Sie. Wenn Sie Schwierigkeiten haben, Sprache zu verstehen oder zu telefonieren, ist es vielleicht an der Zeit, über ein Cochlea-Implantat von Advanced Bionics (AB) nachzudenken. Die moderne Hörtechnologie ermöglicht heutzutage immer mehr Menschen mit hochgradigem Hörverlust wieder zu hören – mit Hilfe von Cochlea-Implantaten. Diese Hörlösung wurde entwickelt, damit Sie wieder die vielfältigen Klänge des Lebens genießen können, auf die Sie aufgrund Ihres Hörverlusts lange Zeit verzichten mussten.

Ein Cochlea-Implantat-System besteht aus zwei Komponenten: Die externe Komponente ist ein Soundprozessor, der wie ein Hörgerät am äußeren Ohr oder am Körper getragen wird. Die interne Komponente ist das Implantat, das den Klang an den Hörnerv überträgt. Anders als Hörgeräte umgehen Cochlea-Implantate den beschädigten Teil des Ohrs und senden über den Hörnerv elektrische Signale direkt an das Gehirn. Mit einem Cochlea-Implantat können Sie die Klänge hören,

die das Leben bereichern – die schönen Klänge der Natur, das gemeinsame Lachen mit Freunden, die vielfältigen Dimensionen der Musik und vieles mehr.

Die Schwesterunternehmen AB und Phonak arbeiten zusammen, wenn es darum geht, Menschen mit starkem Hörverlust wieder das Hören zu ermöglichen. Der Naída CI Soundprozessor von Advanced Bionics bietet bahnbrechende Funktionen, die den Anwendern in jeder Umgebung besseres Hören ermöglichen. Durch die einzigartige Zusammenarbeit zwischen AB und Phonak bietet der Naída CI Soundprozessor einige der Funktionen, die auch auf Ihren Naída Hörgeräten verfügbar sind. Zu diesen gehören auch Funktionen, die entwickelt wurden, um die Sprachverständlichkeit und den Hörkomfort in verschiedenen Situationen zu verbessern. Mit einem Cochlea-Implantat von Advanced Bionics können Sie auch ein Roger-System nutzen, das Sie vielleicht schon einsetzen, um im Lärm und über Distanz oder beim Musik hören, Fernsehen oder Telefonieren besser zu hören.

Weitere Informationen zum Naída CI und der Cochlea-Implantat-Technologie von AB finden Sie auf **[AdvancedBionics.com](https://www.advancedbionics.com)**



17. Service und Garantie

Garantie im Erwerbsland

Bitte fragen Sie den Hörakustiker, bei dem Sie das Hörgerät und das Ladegerät erstanden haben, nach den im Erwerbsland gültigen Garantiebedingungen.

Internationale Garantie

Die Sonova AG bietet eine einjährige, begrenzte internationale Garantie an, gültig ab dem Verkaufsdatum. Diese begrenzte Garantie erstreckt sich auf Herstellungs- und Materialfehler am Hörgerät oder Ladegerät selbst, nicht jedoch auf Zubehör wie Schläuche, Ohrpass-Stücke oder externe Hörer. Die Garantie ist nur nach Vorlage der Kaufquittung gültig.

Die internationale Garantie beeinträchtigt in keiner Weise Rechte, die aus geltender nationaler Gesetzgebung bezüglich dem Verkauf von Verbrauchsgütern bestehen.

Garantiebeschränkung

Keine Garantieansprüche bestehen bei Schäden, die aufgrund unsachgemäßer Behandlung oder Pflege, chemischer Einflüsse oder Überbeanspruchung entstanden sind. Bei Schäden, die durch Dritte oder nicht autorisierte Servicestellen verursacht werden, erlischt die Garantie. Diese Garantie umfasst nicht die Serviceleistungen, die von einem Hörakustiker ausgeführt werden.

Seriennummern

Hörgerät linke Seite: _____

Hörgerät rechte Seite: _____

Charger Case RIC: _____

Power Pack: _____

Mini Charger RIC: _____

Kaufdatum: _____

Autorisierter Hörakustiker
(Stempel/Unterschrift):

18. Informationen zur Produktkonformität

Europa:

Konformitätserklärung für Hörgerät

Hiermit erklärt die Sonova AG, dass dieses Produkt die wesentlichen Bestimmungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizingeräte und der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU erfüllt.

Den Volltext der EU-Konformitätserklärung erhalten Sie entweder vom Hersteller oder Ihrem lokalen Phonak-Vertreter. Deren Adressen (weltweit) finden Sie auf www.phonak.com.

Australien/Neuseeland:



R-NZ

Kennzeichnet die Einhaltung der geltenden Vorschriften zur Funkfrequenzverwaltung (RSM) und der australischen Regulierungsbehörde Australian Communications and Media Authority (ACMA) für den legalen Verkauf in Australien und Neuseeland.

Das Konformitätskennzeichen R-NZ wird auf Funkprodukten angebracht, die auf dem neuseeländischen Markt in der Konformitätsstufe A1 verkauft werden.

Die auf Seite 2 aufgelisteten Wireless-Modelle sind wie folgt zertifiziert:

Phonak Naída B-R RIC (B90/B70/B50)

USA **FCC ID:** KWC-RICR

Kanada **IC:** 2262-RICR

Hinweis 1:

Dieses Gerät entspricht Abschnitt 15 der FCC-Regeln (USA) und der RSS-210 Norm (Kanada). Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:

- 1) das Gerät erzeugt keine gesundheitsgefährdenden Interferenzen
- 2) das Gerät muss auch unter Einfluss von unerwünschten Interferenzen funktionieren

Hinweis 2:

Veränderungen oder Modifikationen am Gerät, die von der Sonova AG nicht ausdrücklich freigegeben sind, können zum Erlöschen der FCC Zulassung zum Betreiben dieses Geräts führen.

Hinweis 3:

In Tests wurde bestätigt, dass das Gerät die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend Teil 15 der FCC-Normen und die kanadische Industrienorm ICES-003 erfüllt.

Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um angemessenen Schutz vor gesundheitsgefährdenden Interferenzen in Wohnbereichen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt

und nutzt Hochfrequenz-Energie und kann diese abstrahlen. Wird es nicht entsprechend der Vorschriften installiert und genutzt, kann es Radiokommunikationsinterferenzen verursachen.

Es ist nicht auszuschließen, dass es in einzelnen Installationsfällen zu Interferenzen kommen kann.

Wenn das Gerät Interferenzen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, die durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden können, sollte der Anwender versuchen, die Interferenzen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen abzustellen:

- Empfangsantenne neu ausrichten oder umplatzieren.
- Entfernung zwischen Gerät und Empfänger vergrößern.
- Gerät an eine Steckdose eines Schaltkreises anschließen, an dem der Empfänger nicht angeschlossen ist.
- Einen Händler oder erfahrenen Radio/TV-Techniker um Rat fragen

Funkdaten Ihrer Wireless-Hörgeräte

Antennentyp	Integrierte Ferrit-Antenne (induktiv)
Betriebsfrequenz	10,6 MHz
Belegte Bandbreite (99 % Bandbreite)	ca. 500 kHz
Modulation	DQPSK
Kanal	Einkanalfunk
Betriebsreichweite	18 cm
Anwendungsfall	Übertragung des Audiosignals an Hörgerät auf gegenüberliegender Seite
Magnetfeldstärke @ 1m	-4 dB μ A/m

19. Hinweise und Symbolerklärungen



Mit dem CE-Zeichen bestätigt die Sonova AG, dass dieses Produkt – einschließlich Zubehör – die Anforderungen der Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG sowie der die Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Die Zahlen nach dem CE-Symbol entsprechen den Codes beglaubigter Institutionen, welche unter den oben erwähnten Direktiven konsultiert wurden.



Dieses Symbol zeigt an, dass die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Produkte die Anforderungen für ein Anwendungsteil des Types B der EN 60601-1 einhalten. Die Oberfläche des Hörgerätes ist spezifiziert als Anwendungsteil des Types B.



Zeigt den Hersteller des medizinischen Geräts, wie in der EU-Richtlinie 93/42/EWG definiert.



Dieses Symbol zeigt an, dass es wichtig ist, dass der Benutzer die zugehörigen Informationen in dieser Gebrauchsanweisung berücksichtigt.



Dieses Symbol zeigt an, dass es wichtig ist, dass der Benutzer die dazugehörigen Warnhinweise in dieser Gebrauchsanweisung berücksichtigt.



Wichtige Information für die Handhabung und die Produktsicherheit.



Dieses Symbol zeigt an, dass die elektromagnetische Interferenz dieses Geräts unter den von der US Federal Communications Commission zugelassenen Grenzwerten liegt.



Zeigt die Seriennummer des Herstellers an, über die ein spezifisches medizinisches Gerät identifiziert werden kann.



Zeigt die Katalognummer des Herstellers an, über die das spezifische medizinische Gerät identifiziert werden kann.



Dieses Symbol zeigt an, dass es wichtig ist, dass der Benutzer die zugehörigen Informationen in dieser Gebrauchsanweisung berücksichtigt.



Temperatur bei Transport und Lagerung: -20° bis $+60^{\circ}$ Celsius (-4° bis $+140^{\circ}$ Fahrenheit).



Luftfeuchtigkeit bei der Lagerung: 0% bis 70%, wenn nicht in Gebrauch. Siehe Kapitel 21.2, Anleitung zum Trocknen des Hörgeräts nach dem Gebrauch.



Luftdruck bei Transport und Lagerung: 200 hPa bis 1500 hPa



Beim Transport trocken halten.



Das Symbol mit dem durchgestrichenen Mülleimer macht Sie darauf aufmerksam, dass Sie dieses Hörgerät, sowie Ladegeräte und Power Pack nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgen dürfen. Bitte entsorgen Sie alte oder nicht mehr gebrauchte Hörgeräte und Ladegeräte an den für die Entsorgung von Elektronikabfall vorgesehenen Sammelstellen oder geben Sie die Hörgeräte Ihrem Hörakustiker zur Entsorgung. Eine fachgerechte Entsorgung schützt Umwelt und Gesundheit.

20. Fehlerbehebung

20.1 Fehlerbehebung Hörgerät

Problem

Hörgerät funktioniert nicht

Hörgerät pfeift

Hörgerät klingt nicht laut genug
oder verzerrt

Hörgerät spielt zwei Signaltöne ab
Das Hörgerät schaltet sich nicht ein
Die Statusanzeige an den
Hörgeräten blinkt während dem
Aufladen schnell

Ursachen

Lautsprecher/Ohrpass-Stück blockiert

Hörgerät ist ausgeschaltet

Ereignis elektromagnetischer
Störung

Akku komplett entladen

Hörgerät wurde nicht richtig im
Ohr eingesetzt

Ohrenschnitz im Gehörgang

Zu hohe Lautstärke

Niedriger Batteriestand

Lautsprecher/Ohrpass-Stück ist
blockiert

Zu geringe Lautstärke

Hörvermögen hat sich verändert

Anzeige niedriger Batteriestand

Akku komplett entladen

Akku ist defekt

Maßnahme

Reinigen Sie Lautsprecher und Ohrpass-Stück

Drücken Sie den Taster 3 Sekunden (Kapitel 1+7)

Drücken Sie den Taster

Setzen Sie das Hörgerät in das Ladegerät ein

Laden Sie das Hörgerät auf (Kapitel 4)

Setzen Sie das Hörgerät richtig ein (Kapitel 8)

Wenden Sie sich an Ihren HNO/Hausarzt oder Hörakustiker

Reduzieren Sie die Lautstärke, wenn Lautstärkeregelung verfügbar ist
(Kapitel 6)

Laden Sie das Hörgerät auf (Kapitel 4)

Reinigen Sie Lautsprecher und Ohrpass-Stück

Erhöhen Sie die Lautstärke, wenn Lautstärkeregelung verfügbar ist (Kapitel 6)

Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker

Laden Sie das Hörgerät auf (Kapitel 4)

Laden Sie das Hörgerät auf (Kapitel 4)

Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker, wenn die Akkulaufzeit nicht wie
erwartet ist

Problem

Statusanzeige des Hörgeräts ist aus, wenn das Hörgerät im Ladesteckplatz ist

Der Akku hält nicht den ganzen Tag

Ursachen

Hörgerät wurde nicht richtig im Ladegerät eingesetzt

Das Ladegerät ist nicht an eine Stromquelle angeschlossen

Das Hörgerät ist nicht voll aufgeladen

Der Akku muss ggf. ausgetauscht werden

20.2 Fehlerbehebung Ladegeräte

Problem

Statusanzeige auf dem Hörgerät blinkt doppelt

Der Ladevorgang setzt nicht ein (ohne Power Pack)

Der Ladevorgang setzt nicht ein, wenn Power Pack verwendet wird

Ursachen

Hörgerät ist Temperaturen außerhalb des erlaubten Betriebs-temperaturbereichs ausgesetzt

Charger Case RIC oder Mini Charger RIC ist nicht an eine Stromquelle angeschlossen
Hörgerät wurde nicht richtig im Ladegerät eingesetzt

Power Pack voll entladen



Wenn das Problem weiterhin bestehen bleibt, wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.

Maßnahme

Setzen Sie das Hörgerät richtig in das Ladegerät ein (Kapitel 4)

Schließen Sie das Ladegerät an eine externe Stromquelle an

Laden Sie das Hörgerät auf (Kapitel 4)

Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker; ggf. muss der Akku ausgetauscht werden

Maßnahme

Wärmen Sie das Hörgerät. Der Betriebstemperaturbereich liegt zwischen +5° und +40° Celsius (41° bis 104° Fahrenheit)

Schließen Sie das Ladegerät an einer Steckdose oder am Power Pack an (Kapitel 4.2)

Setzen Sie das Hörgerät richtig in das Ladegerät ein (Kapitel 4.1)

Laden Sie das Power Pack auf (Kapitel 4.2)

21. Wichtige Sicherheitsinformationen

Bitte lesen Sie die Informationen auf den nachfolgenden Seiten sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Hörgerät und die zugehörigen Ladegeräte benutzen.

Ein Hörgerät stellt weder das normale Gehör wieder her noch verhindert oder verbessert es eine organisch bedingte Hörminderung. Bei unregelmässigem Tragen Ihres Hörgerätes können Sie nicht von seinem vollen Nutzen profitieren. Die Benutzung eines Hörgerätes stellt nur einen Teil der Hörfähigkeit dar und muss eventuell durch auditorische Schulungen und Unterweisung in Lippenlesen ergänzt werden

Das Hörgerät ist für den Einsatz in häuslichen Pflegeumgebungen geeignet und kann aufgrund seiner Portabilität auch in einer professionellen Pflegeumgebung verwendet werden, wie z.B. einer Arzt- oder Zahnarztpraxis.

21.1 Gefahrenhinweise

-  Wiederaufladbare Phonak Hörgeräte und das Phonak Power Pack enthalten einen Lithium-Ionen-Akku, der bei Flugreisen im Handgepäck mit an Bord genommen werden kann. Der Power Pack darf nur im Handgepäck und nicht im aufgegebenen Gepäck transportiert werden.
-  Hörgeräte dienen der Verstärkung von Tönen und ihrer Übertragung auf die Ohren, um eine Hörminderung auszugleichen. Jedes Hörgerät wird an den individuellen Hörverlust des jeweiligen Trägers angepasst und darf daher nur von diesem getragen werden. Es darf niemals von einer anderen Person getragen werden, das könnte zu Gehörschäden führen.
-  Veränderungen oder Modifikationen am Hörgerät, die von Sonova AG nicht ausdrücklich freigegeben wurden, sind nicht erlaubt. Derartige Veränderungen können Ihr Gehör schädigen oder das Hörgerät beschädigen.
-  Verwenden Sie diese Hörgeräte und Ladegeräte niemals in Bereichen, wo Explosionen stattfinden können (Minen oder Industriezonen mit Explosionsgefahr, sauerstoffreiche Umgebungen oder Räume mit entzündbaren

Anästhetika) oder in Umgebungen, in denen die Nutzung elektronischer Geräte nicht erlaubt ist.

 Wenn Sie Schmerzen in oder hinter Ihrem Ohr spüren, das Ohr sich entzündet hat oder Hautreizungen und vermehrt Ohrenschmalz auftreten, wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker oder Ihren Arzt.

 In sehr seltenen Fällen kann der Dome im Gehörgang verbleiben, wenn der Schallschlauch aus dem Ohr entfernt wird. Im unwahrscheinlichen Fall, dass der Dome in Ihrem Gehörgang zurückbleibt, wird nachdrücklich empfohlen, einen Fachmediziner für die sichere Entfernung zu konsultieren.

 Hörprogramme im Richtmikrofonmodus reduzieren vor allem Hintergrundgeräusche. Das hat zur Folge, dass von hinten kommende Warnsignale oder Geräusche z. B. von Fahrzeugen teilweise oder ganz unterdrückt werden.

 Dieses Hörgerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Kinder und Personen mit kognitiver Beeinträchtigung dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht verwenden. Das Hörgerät ist ein kleines Gerät und es enthält Kleinteile. Lassen Sie Kinder und Personen mit kognitiver Beeinträchtigung niemals unbeaufsichtigt mit diesem

Hörgerät allein. Wenn das Hörgerät oder Teile davon versehentlich verschluckt wurden, besteht Erstickungsgefahr. Suchen Sie sofort einen Arzt oder ein Krankenhaus auf!

 Bewahren Sie das Charger Case RIC außerhalb der Reichweite von Kindern, Personen mit kognitiver Beeinträchtigung sowie Haustieren auf. Wenn die Trockenkapsel versehentlich verschluckt wurde, suchen Sie sofort einen Arzt oder ein Krankenhaus auf.

 Das Power Pack darf nur von autorisierten Personen geöffnet werden (Elektroschockgefahr).

 Verbinden Sie Ihr Hörgerät niemals über ein Kabel mit einem externen Audiogerät, wie einem Radio usw. Dies kann zu körperlichen Verletzungen führen (Elektroschock).

 Das Charger Case RIC oder der Mini Charger RIC dürfen während des Aufladens nicht abgedeckt werden, etwa mit einem Tuch usw.

 Die folgenden Hinweise betreffen nur Personen, die ein aktives implantierbares medizinisches Gerät tragen (z.B. Herzschrittmacher, Defibrillator, usw.):

- Halten Sie das Wireless-Hörgerät immer mindestens 15 cm vom Implantat entfernt. Sollten Sie eine

Interferenz bemerken, sehen Sie von einer weiteren Nutzung des Wireless-Hörgeräts ab und wenden Sie sich an den Hersteller des aktiven Implantats. Beachten Sie bitte, dass Interferenzen auch durch Stromleitungen, elektrostatische Entladung, Metalldetektoren am Flughafen usw. verursacht werden können.

- Halten Sie Magneten (z. B. EasyPhone-Magnet) mindestens 15 cm vom Implantat entfernt.
- Sollten Sie Wireless-Hörgerätezubehör von Phonak verwenden, lesen Sie bitte das Kapitel „Wichtige Sicherheitshinweise“ der entsprechenden Gebrauchsanweisung.



Das Gerät darf nicht unmittelbar neben oder mit anderen Geräten gestapelt angeordnet werden, da dies den Betrieb beeinträchtigen kann. Wenn eine solche Anordnung nicht vermieden werden kann, sollten das Gerät und die anderen Geräte während dem Betrieb beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie richtig funktionieren.



Zubehör, Wandler und Kabel, die nicht vom Hersteller dieses Geräts geliefert oder spezifiziert wurden, dürfen nicht verwendet werden, da dies zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder niedriger elektromagnetischer Immunität und somit zum falschen Betrieb des Geräts führen kann.

- ⚠️ Tragbare RF-Kommunikationssysteme (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten mindestens 30 cm von jeglichem Teil des Naída B-R RIC entfernt verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller empfohlenen Kabel. Anderenfalls kann es zu einer verminderten Leistung des Geräts kommen.
- ⚠️ Der USB-Anschluss des Ladegeräts darf nur für den beschriebenen Zweck genutzt werden.
- ⚠️ Verwenden Sie nur nach EN60950 und/oder EN60601-1 zertifizierte Ladegeräte mit 5 VDC Ausgang. Min. 500 mA.
- ⚠️ Schließen Sie den Netzteiladapter nicht ohne Netzteil an eine Steckdose an (Elektroschockgefahr).
- ⚠️ Hörgeräte sollten bei Kunden mit perforierten Trommelfellen, entzündeten Ohrkanälen oder anderweitig freiliegenden Mittelohr-Kavitäten nicht mit einem Dome oder Cerumenschutz-System angepasst werden. In diesen Fällen empfehlen wir die Verwendung eines maßgefertigten Ohrpass-Stücks. Im unwahrscheinlichen Fall, dass Komponenten des Produkts im Gehörgang zurückbleiben, wird nachdrücklich empfohlen, einen Arzt für deren sichere Entfernung zu konsultieren.

21.2 Hinweise zur Produktsicherheit

- ① Phonak Hörgeräte sind wasserresistent, aber nicht wasserdicht. Sie sind robust und widerstandsfähig gebaut, sodass sie bei allen normalen Alltagsaktivitäten getragen und auch gelegentlich extremen Bedingungen ausgesetzt werden können. Tauchen Sie Ihr Hörgerät nie unter Wasser! Phonak Hörgeräte sind nicht für ein längeres, kontinuierliches Eintauchen in Wasser geeignet und dürfen daher nicht beim Duschen, Baden oder Schwimmen getragen werden. Nehmen Sie Ihr Hörgerät vor derartigen Aktivitäten immer ab, damit die empfindliche Hörgeräteelektronik nicht beschädigt wird.
- ① Schützen Sie Ihr Hörgerät vor Hitze (nicht hinter Fensterscheiben oder im Auto liegen lassen.) Benutzen Sie auf keinen Fall eine Mikrowelle oder andere Heizungsgeräte, um Ihr Hörgerät zu trocknen (Brand- und Explosionsgefahr). Fragen Sie Ihren Hörakustiker nach geeigneten Hilfsmitteln.
- ① Der Dome muss alle drei Monate, bzw. sobald er hart oder brüchig wird, ausgetauscht werden. So wird verhindert, dass sich der Dome beim Einsetzen in das Ohr bzw. beim Herausnehmen aus dem Ohr von der Tülle des Schlauchs löst.

❗ Lassen Sie das Hörgerät nicht fallen! Harte Stöße oder Schläge können das Hörgerät beschädigen.

❗ Bewahren Sie Ihr Hörgerät im Ladegerät auf, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

❗ (Zahn-)Medizinische Untersuchungen, die Strahlung in einer der unten beschriebenen Formen beinhalten, können die Funktionstüchtigkeit Ihres Hörgeräts beeinträchtigen. Nehmen Sie das Hörgerät ab und bewahren Sie es außerhalb des Untersuchungszimmers/-bereichs auf, bevor Sie sich einer der folgenden Untersuchungen unterziehen:

- Medizinische oder zahnmedizinische Untersuchung mit Röntgenstrahlen (auch CT-Untersuchung).
- Medizinische Untersuchung mit MRT/NMRT, in der magnetische Felder erzeugt werden.

Hörgeräte müssen vor dem Passieren einer Sicherheits-schleuse (z.B. am Flughafen) nicht abgenommen werden. Die dort abgegebene Röntgenstrahlung ist sehr gering (wenn überhaupt vorhanden), sodass Ihr Hörgerät nicht beeinträchtigt wird.

i Die Hörgeräte müssen trocken sein, bevor sie in die Ladesteckplätze gesteckt werden. Anderenfalls kann nicht garantiert werden, dass der Akku richtig aufgeladen wird.

i Verwenden Sie nur die Ladegeräte und das Power Pack, die in dieser Gebrauchsanweisung zum

Aufladen des Naída B-R RIC beschrieben sind, durch andere Geräte als diese können die Hörgeräte beschädigt werden.

i Sowohl Ihr(e) Hörgerät(e) als auch das Power-Pack enthalten Lithium-Ionen-Akkus mit einer Wattstundenleistung von < 20 Wh, die gemäß dem UN-Standard 38.3 getestet wurden und entsprechend den Vorschriften und Regeln für das sichere Transportieren von Lithium-Ionen-Akkus transportiert werden sollten.

Ihr Hörakustiker:



Hersteller:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Schweiz

www.phonak.ch



029-0573-01/V2.00/2017-12/NLG © 2017 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

